

5. Elk der drie Regeringen stelt de wijze vast waarop, alsmede de voorwaarden waaronder uitvoering zal worden gegeven aan het in de leden 1 en 4 bepaalde, zulks met inbegrip van de controlemaatregelen. »

Art. 2

1. In artikel 14 van de Benelux-Overeenkomst op het gebied van de jacht en de vogelbescherming, ondertekend te Brussel op 10 juni 1970, wordt achter het woord « Overeenkomst » ingelast : « ..., alsmede de ter uitvoering daarvan door het Comité van Ministers genomen beschikkingen... ». De aldus gewijzigde tekst wordt voorafgegaan door het cijfer « 1. ».

2. Aan genoemd artikel 14 wordt een tweede lid toegevoegd, luidende : « 2. De in het voorgaande lid bedoelde beschikkingen worden in elk der drie Staten bekendgemaakt in de vorm welke aldaar voor de bekendmaking van verdragen is voorgeschreven. De uitleg kan slechts aan het Benelux-Gerechtshof worden gevraagd, indien zij aldus zijn bekendgemaakt in de Staat waarin de vraag van uitleg is gerezen en, sedert de bekendmaking, tien dagen zijn verstreken. »

Art. 3

1. Dit Protocol dient te worden bekrachtigd. De akten van bekrachtiging zullen worden neergelegd bij de Secretaris-Generaal van de Benelux Economische Unie, die de Overeenkomstsluitende Partijen kennis geeft van de neerlegging van die akten.

2. Het Protocol treedt in werking op de eerste dag van de tweede maand, volgende op de datum der neerlegging van de derde akte van bekrachtiging.

Ten blijke waarvan de ondergetekenden, daartoe behoorlijk gemachtigd, dit Protocol hebben ondertekend.

Gedaan te Luxemburg op 20 juni 1977, in drie exemplaren, in de Nederlandse en de Franse taal, zijnde beide teksten gelijkelijk authentiek.

Voor de Regering van het Koninkrijk België,

H. SIMONET

Voor de Regering van het Groothertogdom Luxemburg,

G. THORN

Voor de Regering van het Koninkrijk der Nederlanden,

L.-J. BRINKHORST

Dit Protocol is nog niet in werking getreden. De lijst der bekrachtigingen alsmede de datum van inwerkingtreding zullen later gepubliceerd worden.

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 82 — 865

Koninklijk besluit betreffende de uitzending van de mededelingen van de nationale Regering door de Instituten belast met de openbare radio- en televisiedienst

VERSLAG AAN DE KONING

Sire,

Artikel 28, § 4, van de wet van 18 mei 1960 houdende organisatie van de Instituten der Belgische Radio en Televisie legde aan deze instellingen reeds de verplichting op, tot tien uur per maand, over ieder van de frequenties waarover zij beschikten, kosteloos de mededelingen uit te zenden die de Minister onder wie zij ressorteerden, hun doorgaf, evenwel met dien verstande dat vóór en na die mededelingen moest worden aangekondigd dat zij van regeringswege werden verstrekt.

Naar aanleiding van het goedkeuren van artikel 59bis van de Grondwet, werd door de wet van 21 juli 1971 betreffende de bevoegdheid en de werking van de cultuurraden voor de Neder-

5. Chacun des trois Gouvernements détermine les modalités d'exécution des dispositions énoncées aux alinéas 1er et 4, ainsi que les mesures de contrôle y afférentes. »

Art. 2

1. Dans l'article 14 de la Convention Benelux en matière de chasse et de protection des oiseaux, signée à Bruxelles le 10 juin 1970, il est inséré, après le mot « Convention » : « ..., ainsi que les décisions prises en exécution de celle-ci par le Comité de Ministres... ». Le texte ainsi modifié est précédé du chiffre « 1. ».

2. Il est ajouté audit article 14 un deuxième alinéa, libellé comme suit : « 2. Les décisions visées à l'alinéa précédent sont publiées dans chacun des trois Etats dans les formes qui y sont prévues pour la publication des traités. Leur interprétation ne peut être demandée à la Cour de Justice Benelux que si elles ont été publiées de cette manière dans l'Etat où la question d'interprétation est soulevée et si un délai de dix jours s'est écoulé depuis cette publication. »

Art. 3

1. Le présent Protocole sera ratifié et les instruments de ratification seront déposés auprès du Secrétaire général de l'Union économique Benelux qui informera les Parties contractantes du dépôt de ces instruments.

2. Il entrera en vigueur le premier jour du deuxième mois qui suivra la date du dépôt du troisième instrument de ratification.

En foi de quoi, les soussignés dûment autorisés à cet effet, ont signé le présent Protocole.

Fait à Luxembourg le 20 juin 1977, en triple exemplaire, en langues française et néerlandaise, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Belgique,

H. SIMONET

Pour le Gouvernement du Grand-Duché de Luxembourg,

G. THORN

Pour le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas,

L.-J. BRINKHORST

Ce protocole n'est pas encore entré en vigueur. La liste des ratifications ainsi que la date d'entrée en vigueur seront publiées ultérieurement.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 82 — 865

Arrêté royal relatif à l'émission des communications du Gouvernement national par les Instituts chargés du service public de la Radiodiffusion et de la Télévision

RAPPORT AU ROI

Sire,

L'article 28, § 4, de la loi du 18 mai 1960, organique des Instituts de la Radiodiffusion - Télévision belge imposait déjà l'obligation aux Instituts d'émettre gratuitement à concurrence de dix heures par mois, sur chacune des fréquences mises à leur disposition, les communications qui leur étaient transmises par le Ministre dont ils relevaient étant entendu toutefois que ces communications devaient être précédées et suivies d'une annonce indiquant qu'elles émanaient du Gouvernement.

A la suite de l'adoption de l'article 59bis de la Constitution, la loi du 21 juin 1971 relative à la compétence et au fonctionnement des Conseils culturels pour la Communauté culturelle française

landse cultuurgemeenschap en voor de Franse cultuurgemeenschap, de bevoegdheid inzake radio-omroep en televisie integraal overgedragen aan de Cultuurraden, met uitzondering van datgene wat betrekking heeft op het uitzenden van mededelingen van de nationale Regering en van de handelspubliciteit. Deze overdracht van bevoegdheid werd bevestigd door artikel 4, 6°, van de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Daarom heeft de wet van 18 februari 1977 houdende de bepalingen betreffende de openbare Radio- en Televisiedienst nader de verplichting, opgelegd door de wet van 18 mei 1960, willen omschrijven en voorzorg derhalve het volgende in verband met de regeringsmededelingen :

« Artikel 1. § 1. De uitzendingsinstituten zijn elk verplicht acht uren per maand kosteloos mededelingen van de Regering uit te zenden.

§ 2. De mededelingen van de Regering strekken tot voorlichting; zij hebben betrekking op aangelegenheden van algemeen belang of maatregelen die de Regering genomen heeft of van plan is te nemen.

§ 3. De regeringsuitzendingen worden gebracht onder de vorm van een mededeling, onder de voorwaarden en volgens de modaliteiten te bepalen bij een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit. Audiovisuele technieken kunnen worden aangewend. Personeelsleden van de uitzendingsinstituten mogen evenwel niet aan regeringsuitzendingen deelnemen.

Vóór en na die mededeling moet worden aangekondigd dat ze van regeringswege zijn verstrekt.

*
* *

Dit ontwerp van besluit wordt getroffen in toepassing van deze wet.

Er weze aangestipt dat dit besluit geen betrekking heeft op de toespraken van de Koning voor wie traditioneel in het programma-schema een aparte plaats wordt ingeruimd op het tijdstip waarop de avonduitzendingen van de radio- en televisiejournals normaal beginnen, maar dan buiten deze journals.

De Regering heeft het nuttig geoordeeld de essentiële beginselen tot regeling van het uitzenden van de mededelingen van de nationale Regering vast te leggen, zoals voorgeschreven door de wet.

De Raad van State heeft op 19 april jongstleden zijn advies uitgebracht en er werd rekening gehouden met de gemaakte opmerkingen.

Ik heb de eer te zijn,

Sire,
van Uwe Majesteit,
de zeer eerbiedige
en zeer getrouwe dienaar,
De Eerste Minister,
W. MARTENS

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

De Raad van State, afdeling wetgeving, tweede kamer, de 9e april 1982 door de Eerste Minister verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit « houdende regeling van de regeringsmededelingen uit te zenden door de openbare radio- en televisiediensten », heeft de 19e april 1982 het volgende advies gegeven :

Voorafgaande opmerking

Aangezien artikel 6 een regel bevat die de uitgaven van de Staat kan beïnvloeden, moet het ontwerp voor akkoord worden voorgelegd aan de Minister van Begroting, overeenkomstig artikel 6 van het koninklijk besluit van 5 oktober 1961 tot regeling van de administratieve en begrotingscontrole.

Met dat voorbehoud wordt dit advies gegeven.

Opschrift

Het opschrift zou beter als volgt worden geredigeerd :

« Koninklijk besluit betreffende de uitzending van de regeringsmededelingen door de Instituten belast met de openbare radio- en televisiedienst ».

et pour la Communauté culturelle néerlandaise transfère intégralement la compétence en matière de Radiodiffusion et de Télévision aux Conseils culturels à l'exception de ce qui se rapporte à l'émission des communications du Gouvernement national ainsi que de publicité commerciale. Ce transfert de compétence a été confirmé par l'article 4, 6°, de la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles.

Pour ces raisons, la loi du 18 février 1977 portant certaines dispositions relatives au service public de la Radiodiffusion et de la Télévision a voulu préciser l'obligation imposée par la loi du 18 mai 1960 et a prévu dès lors, concernant les communications du Gouvernement, les dispositions suivantes :

« Article 1er. § 1er. Les instituts d'émission sont tenus d'émettre gratuitement, à concurrence de huit heures par mois, des communications du Gouvernement.

§ 2. Les communications du Gouvernement ont un caractère informatif; elles traitent d'objets d'intérêt général ou de mesures que le Gouvernement a prises ou compte prendre.

§ 3. Les émissions gouvernementales sont diffusées sous forme de communication, aux conditions et selon les modalités à déterminer par arrêté royal délibéré en Conseil des Ministres. Elles peuvent faire appel aux techniques de l'audiovisuel. Les membres du personnel des instituts d'émission ne sont toutefois pas autorisés à participer à ces communications gouvernementales.

Celles-ci sont précédées et suivies d'une annonce indiquant qu'elles émanent du Gouvernement. »

*
* *

Le présent projet d'arrêté est pris en exécution de cette loi.

Il y a lieu de préciser que cet arrêté ne vise pas les allocutions tenues par le Roi auxquelles est dévolue traditionnellement une place distincte dans le schéma de programme au début ordinaire des émissions du soir des journaux radiodiffusés et télévisés, sans qu'elles n'y soient intégrées cependant.

Le Gouvernement a estimé qu'il était utile de fixer les principes essentiels régissant l'émission des communications du Gouvernement national, ainsi qu'il est prescrit par la loi.

Le Conseil d'Etat, en date du 19 avril dernier, a émis son avis et il a été tenu compte des observations formulées.

J'ai l'honneur d'être,

Sire,
de Votre Majesté,
le très respectueux
et très fidèle serviteur,
Le Premier Ministre,
W. MARTENS

AVIS DU CONSEIL D'ETAT

Le Conseil d'Etat, section de législation, deuxième chambre, saisi par le Premier Ministre, le 9 avril 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal « portant réglementation des communications gouvernementales à émettre par les services publics de radio et télévision », a donné le 19 avril 1982 l'avis suivant :

Observation préalable

L'article 6 contenant une règle qui peut influencer les dépenses de l'Etat, il s'impose que le projet soit soumis à l'accord du Ministre du Budget, conformément à l'article 6 de l'arrêté royal du 5 octobre 1961 portant organisation du contrôle administratif et budgétaire.

C'est sous cette réserve que le présent avis est émis.

Intitulé

L'intitulé serait mieux rédigé de la manière suivante :
« Arrêté royal relatif à l'émission des communications du Gouvernement national par les Instituts chargés du service public de la radiodiffusion et de la télévision ».

Aanhef

In het eerste lid, Franse tekst, schrijve men « notamment » in plaats van « particulièrement ».

In de Nederlandse tekst leze men « ... houdende de bepalingen ... ».

Bepalend gedeelte**Artikel 1**

De afkorting « o.m. » moet als overbodig vervallen.

In de tekst van het artikel zou moeten worden gelezen « ... kunnen de vorm aannemen van toespraken, interviews en communiqués, of gebruik maken van andere expressievormen ».

Artikel 2

Dit artikel is de woordelijke herhaling van artikel 1, § 2, van de wet van 18 februari 1977 houdende de bepalingen betreffende de openbare radio- en televisiedienst. Het moet vervallen.

Een soortgelijke opmerking geldt voor artikel 3, tweede lid, dat artikel 1, § 3, tweede lid, van de eerderevermelde wet overneemt.

Artikel 3 (dat artikel 2 wordt)

Opdat geen betwisting kan ontstaan over de strekking van de bepaling, verdient het aanbeveling aan het slot van het eerste lid te lezen « in de dagelijkse programmaoverzichten ».

Artikel 4 (dat artikel 3 wordt)

Paragraaf 3 is een nodeloze herhaling van de regel uit artikel 1, § 3, van de wet van 18 februari 1977 en moet vervallen.

Artikel 5 (dat artikel 4 wordt)

De regeringsmededelingen worden in beginsel altijd geregistreerd. Alleen in spoedeisende gevallen worden zij rechtstreeks uitgezonden.

De tekst zou dan ook duidelijker als volgt kunnen worden geredigeerd :

« Artikel 4. De regeringsmededelingen worden geregistreerd. Alleen in spoedeisende gevallen worden zij rechtstreeks uitgezonden ».

Artikel 6 (dat artikel 5 wordt)

Naar aan de Raad van State is verklaard, heeft paragraaf 1 alleen betrekking op het registreren.

De woorden « Op de vastgestelde dag en uur » zijn dubbelzinnig.

Ook volgens de gemachtigde van de Regering kan beter worden gelezen : « Op overeengekomen dag en uur ... ».

De tekst zou beter als volgt worden geredigeerd :

« § 1. Op overeengekomen dag en uur stellen de Instituten de technische middelen en het personeel, nodig voor de realisatie van de regeringsmededeling, ter beschikking ».

Paragraaf 2 bepaalt :

« Indien de opname door derden gebeurt of door de Instituten op een ver van de studio's verwijderde plaats, vallen de kosten ten laste van de begroting van het betrokken regeringslid ».

Deze bepaling kan, onder meer door de vage bewoordingen « een ver van de studio's verwijderde plaats », aanleiding geven tot moeilijkheden van praktische aard.

Er moet een onderscheid worden gemaakt tussen de twee regels van de bepaling : er is enerzijds de regel volgens welke de bijkomende kosten niet door de Instituten worden gedragen en anderzijds de regel dat zij worden aangerekend op de begroting van het departement van het regeringslid van wie de mededeling uitgaat. De laatste regel is er een van inwendige orde en hoort niet thuis in het ontwerp-besluit.

De paragraaf moet dan ook worden herzien.

Artikelen 7 en 8

(die onderscheidelijk de artikelen 6 en 7 worden)

De toepassing van de artikelen 7 en 8 kan tot moeilijkheden leiden wanneer het verzoek van de Eerste Minister samenvalt met een verzoek vanwege een Executieve. Dat gevaar voor een conflict komt voort uit de bevoegdheidsverdeling zoals die volgt uit de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen.

Préambule

A l'alinéa 1er, dans le texte français, il faut écrire « notamment » au lieu de « particulièrement ».

Dans le texte néerlandais, on lira : « ... houdende de bepalingen... ».

Dispositif**Article 1er**

Le mot « notamment » est inutile et devrait être omis.

Dans le texte néerlandais de l'article, il y a lieu de lire : « ... kunnen de vorm aannemen van toespraken, interviews en communiqués, of gebruik maken van andere expressievormen ».

Article 2

Cet article reproduit littéralement l'article 1er, § 2, de la loi du 18 février 1977 portant certaines dispositions relatives aux services publics de la radiodiffusion et de la télévision. Il doit être omis.

Une observation du même ordre vaut pour l'article 3, alinéa 2, qui reproduit l'article 1er, § 3, alinéa 2, de la loi précitée.

Article 3 (devenant l'article 2)

Pour prévenir toute controverse quant à la portée de la disposition, il serait préférable d'écrire, à la fin de l'alinéa 1er, « lors des présentations quotidiennes des programmes ».

Article 4 (devenant l'article 3)

Le paragraphe 3 répète inutilement la règle portée par l'article 1er, § 3, de la loi du 18 février 1977. Il doit être omis.

Article 5 (devenant l'article 4)

Le principe est que les communications gouvernementales sont enregistrées. Elles ne sont émises en direct qu'en cas d'urgence.

Dès lors, le texte serait plus clairement rédigé comme suit :

« Article 4. Les communications gouvernementales sont enregistrées. Elles ne sont émises en direct qu'en cas d'urgence. »

Article 6 (devenant l'article 5)

Il ressort des explications fournies au Conseil d'Etat que le paragraphe 1er n'a trait qu'à l'enregistrement.

L'expression « Au jour et à l'heure fixés » est équivoque.

De l'accord du délégué du Gouvernement, il serait préférable d'écrire : « Au jour et à l'heure convenus... ».

Le texte serait mieux rédigé comme suit :

« § 1er. Au jour et à l'heure convenus, les Instituts fournissent les moyens techniques et le personnel nécessaires à la réalisation de la communication gouvernementale. »

Suivant le paragraphe 2,

« Lorsque l'enregistrement est fait par un tiers ou par les instituts à un endroit fort éloigné de leurs studios, les coûts sont pris en charge par le budget du membre du Gouvernement concerné. »

Cette disposition, notamment par les termes « un endroit fort éloigné de leurs studios », qui manquent de précision, risque de donner lieu à des difficultés d'ordre pratique.

Il faut distinguer les deux règles que la disposition contient, savoir, d'une part, que les coûts supplémentaires ne sont pas pris en charge par les Instituts et, d'autre part, qu'ils sont imputés sur le budget du département de l'auteur de la communication. Cette dernière règle, d'ordre interne, n'a pas sa place dans l'arrêté en projet.

Le paragraphe doit donc être revu.

Articles 7 et 8 (devenant respectivement les articles 6 et 7)

L'application des articles 7 et 8 risque de donner lieu à des difficultés lorsque la demande du Premier Ministre se trouvera en concurrence avec la demande d'un Exécutif. Ce risque de conflit vient de la répartition des compétences, telle qu'elle résulte de la loi spéciale du 6 août 1980 de réformes institutionnelles.

Het eerste lid van artikel 8 bepaalt :

« Behoudens andersluidend verzoek, worden de regeringsmededelingen uitgezonden onmiddellijk aansluitend op de radio- en televisiejournals die de Eerste Minister aanwijst ».

De woorden « Behoudens andersluidend verzoek » zijn niet nauwkeurig genoeg.

Het zou te ver gaan als het eerste lid de Regering toestond op elk tijdstip en op eenvoudig verzoek aan het woord te komen in de programma's zoals die door de Instituten zijn vastgesteld. Het ontwerp zou op zijn minst de omstandigheden moeten opgeven die een afwijking zouden wettigen van de regel dat de regeringsmededelingen worden uitgezonden onmiddellijk aansluitend op de radio- en televisiejournals.

Het verdient aanbeveling in het tweede lid van artikel 8 de tekst in de tegenwoordige tijd te stellen. Dezelfde opmerking geldt voor artikel 9.

Voorts zou moeten worden gelezen : « ... op het tijdstip dat het radiojournaal en het televisiejournaal die hij aanwijst, normaal beginnen ».

Artikel 10 (dat artikel 9 wordt)

Dit artikel bepaalt :

« Zo dwingende redenen of het openbaar nut het vereisen, kan bij gemotiveerde beslissing van de Ministerraad worden afgeweken van de bepalingen van dit besluit ».

Er moet worden van uitgegaan dat de regeringsmededelingen uiteraard het openbaar nut op het oog hebben. Vermelding van het openbaar nut als reden om af te wijken van de bepalingen van het ontwerp-besluit kan de mogelijkheid openen tot uitholling van dat besluit.

Met « dwingende redenen of (redenen van) openbaar nut » doelt het ontwerp, naar aan de Raad van State is verklaard, op buitengewoon ernstige toestanden. Er zou beter met dat begrip worden gewerkt. Dan zou de tekst als volgt kunnen worden gereïdigeerd :

« Artikel 9. Om buitengewoon ernstige redenen kan, bij gemotiveerde beslissing van de Ministerraad, van de bepalingen van dit besluit worden afgeweken ».

Het hoeft geen betoog dat op grond van dit artikel niet zal kunnen worden afgeweken van de bepalingen van de wet.

De kamer was samengesteld uit :

De heren :

P. Tapie, kamervoorzitter;

H. Rousseau, Ch. Huberlant, staatsraden;

P. De Visscher, L. Matray, assessoren van de afdeling wetgeving;

Mevr. M. Van Gerrewey, toegevoegd griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de heer P. Tapie.

Het verslag werd uitgebracht door de heer J. Coolen, eerste auditeur.

De Griffier,

M. Van Gerrewey.

De Voorzitter,

P. Tapie.

8 JUNI 1982. — Koninklijk besluit betreffende de uitzending van de mededelingen van de nationale Regering door de Instituten belast met de openbare radio- en televisiedienst

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 18 februari 1977 houdende de bepalingen betreffende de openbare radio- en televisiedienst, inzonderheid op artikel 1;

Gelet op de bijzondere wet tot hervorming der instellingen van 8 augustus 1980, inzonderheid op artikel 4, 6°;

Gelet op het akkoord van Onze Minister van Begroting, gegeven de 29e april 1982;

Gelet op het advies van de Raad van State;

Suivant l'alinéa 1er de l'article 8,

« Sauf requête contraire, les communications gouvernementales sont émises immédiatement après les journaux parlés ou télévisés que désigne le Premier Ministre. »

Les mots « Sauf requête contraire » manquent de précision.

Il serait excessif que l'alinéa 1er permette au Gouvernement d'intervenir à tout moment et sur une simple demande dans les programmes arrêtés par les Instituts. Le projet devrait, à tous le moins, indiquer les circonstances qui justifieraient une dérogation à la règle selon laquelle les communications gouvernementales sont émises après les journaux parlés ou télévisés.

A l'alinéa 2 de l'article 8, mieux vaudrait mettre la phrase au présent. Cette observation vaut également pour l'article 9.

Par ailleurs, il y aurait lieu d'écrire « ... où commencent normalement le journal parlé et le journal télévisé qu'il désigne ».

Article 10 (devenant l'article 9)

Suivant cet article,

« Pour des raisons impérieuses ou d'utilité publique, il peut être dérogé, par décision motivée du Conseil des Ministres, aux dispositions du présent arrêté. »

Comme il faut présumer que les communications gouvernementales poursuivent un but d'utilité publique, la mention de cette raison de déroger aux dispositions de l'arrêté en projet est de nature à permettre de priver celui-ci de sa substance.

Par « raisons impérieuses ou d'utilité publique », le projet vise, selon les explications fournies au Conseil d'Etat, des situations d'une gravité exceptionnelle. Mieux vaudrait recourir à cette notion et écrire :

« Article 9. Pour des raisons d'une gravité exceptionnelle, il peut être dérogé, par décision motivée du Conseil des Ministres, aux dispositions du présent arrêté. »

Il va de soi que cette disposition ne pourra permettre de déroger aux dispositions de la loi.

La chambre était composée de :

MM. :

P. Tapie, président de chambre;

H. Rousseau, Ch. Huberlant, conseillers d'Etat;

P. De Visscher, L. Matray, assesseurs de la section de législation;

Mme M. Van Gerrewey, greffier assumé.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. P. Tapie.

Le rapport a été présenté par M. J. Coolen, premier auditeur.

Le Greffier,

M. Van Gerrewey.

Le Président,

P. Tapie.

8 JUIN 1982. — Arrêté royal relatif à l'émission des communications du Gouvernement national par les Instituts chargés du service public de la radiodiffusion et de la télévision

BAUDOUIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 18 février 1977 portant certaines dispositions relatives au service public de la radiodiffusion et de la télévision, notamment l'article 1er;

Vu la loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, notamment l'article 4, 6°;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 29 avril 1982;

Vu l'avis du Conseil d'Etat;

Op de voordracht van Onze Eerste Minister en op het advies van Onze in Raad vergaderde Ministers,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De regeringsmededelingen bedoeld bij artikel 1 van de wet van 18 februari 1977 houdende de bepalingen betreffende de openbare radio- en televisiedienst kunnen de vorm aannemen van toespraken, interviews en communiqués, of gebruik maken van andere expressievormen.

Art. 2. De uitzendingsinstituten moeten de regeringsmededelingen aankondigen in de dagelijkse programmaoverzichten.

Art. 3. § 1. De toespraken mogen alleen uitgesproken worden door regeringsleden.

§ 2. Interviews worden gevoerd tussen een regeringslid en een persoon die niet tot het personeel van de uitzendingsinstituten behoort.

Art. 4. De regeringsmededelingen worden geregistreerd. Alleen in spoedeisende gevallen worden zij rechtstreeks uitgezonden.

Art. 5. § 1. Indien de opname door de instituten gebeurt, stellen deze op overeengekomen plaats, dag en uur de technische middelen en het personeel, nodig voor de realisatie van de regeringsmededeeling, ter beschikking.

§ 2. Indien de opname door derden gebeurt, worden de bijkomende kosten niet door de instituten gedragen.

Art. 6. De mededelingen worden uitgezonden op schriftelijk verzoek van de Eerste Minister die de datum en de golflengten bepaalt waarop de uitzending moet plaatsvinden.

Art. 7. De mededelingen worden uitgezonden aansluitend op de radio- en televisiejournaals die de Eerste Minister aanwijst.

In uitzonderlijke omstandigheden zal bij beslissing van de Ministerraad, een toespraak van de Regering uitgezonden worden hetzij op het tijdstip dat deze journaals beginnen, hetzij op het uur bepaald door de Eerste Minister.

Art. 8. Geen regeringsmededeeling wordt uitgezonden tijdens de 21 dagen die de datum van de gemeente-, provincieraads-, wetgevende of Europese verkiezingen voorafgaan.

Art. 9. Om buitengewoon ernstige redenen kan, bij gemotiveerde beslissing van de Ministerraad, van de bepalingen van dit besluit worden afgeweken.

Art. 10. Onze Eerste Minister is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 juni 1982.

BOUDEWIJN

Van Koningswege :
De Eerste Minister,

W. MARTENS

MINISTERIE VAN VERKEERSWEZEN
EN POSTERIJEN, TELEGRAFIE EN TELEFONIE

N. 82 — 866

9 JUNI 1982. — Koninklijk besluit tot verdeling van het provisioneel krediet van 703 800 000 frank ingeschreven onder Titel I, sectie 32, artikel 01.01 van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1980

BOUDEWIJN, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 16 januari 1980 houdende de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1980;

Gelet op de wet van 20 juli 1981 houdende aanpassing van de begroting van Posterijen, Telegrafie en Telefonie voor het begrotingsjaar 1980 en inzonderheid op artikel 2;

Sur la proposition de Notre Premier Ministre et de l'avis de Nos Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1er. Les communications gouvernementales visées à l'article 1er de la loi du 18 février 1977 portant certaines dispositions relatives au service public de la radiodiffusion et de la télévision peuvent prendre la forme d'allocutions, d'entretiens et de communiqués, ou utiliser d'autres modes d'expression.

Art. 2. Les instituts d'émission doivent annoncer les communications gouvernementales lors des présentations quotidiennes des programmes.

Art. 3. § 1er. Les allocutions ne peuvent être prononcées que par des membres du Gouvernement.

§ 2. Les entretiens seront réalisés entre un membre du Gouvernement et une personne qui n'appartient pas au personnel des instituts d'émission.

Art. 4. Les communications gouvernementales sont enregistrées. Elles ne sont émises en direct qu'en cas d'urgence.

Art. 5. § 1er. Lorsque l'enregistrement est fait par les instituts, ceux-ci fourniront, à l'endroit, au jour et à l'heure convenus, les moyens techniques et le personnel nécessaires à la réalisation de la communication gouvernementale.

§ 2. Lorsque l'enregistrement est fait par un tiers, les coûts supplémentaires ne sont pas pris en charge par les instituts.

Art. 6. Les communications sont émises à la demande écrite du Premier Ministre, qui fixe la date et les ondes sur lesquelles l'émission doit avoir lieu.

Art. 7. Les communications sont émises immédiatement après les journaux parlés ou télévisés que désigne le Premier Ministre.

Dans des circonstances exceptionnelles et sur décision du Conseil des Ministres, une allocution du Gouvernement est émise, soit au moment où débudent ces journaux, soit à l'heure fixée par le Premier Ministre.

Art. 8. Aucune communication gouvernementale n'est émise pendant les 21 jours qui précèdent la date des élections communales, provinciales, législatives ou européennes.

Art. 9. Pour des raisons d'une gravité exceptionnelle, il peut être dérogé, par décision motivée du Conseil des Ministres, aux dispositions du présent arrêté.

Art. 10. Notre Premier Ministre est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 juin 1982.

BAUDOIN

Par le Roi :
Le Premier Ministre,

W. MARTENS

MINISTERE DES COMMUNICATIONS
ET DES POSTES, TELEGRAPHES ET TELEPHONES

F. 82 — 866

9 JUNI 1982. — Arrêté royal portant répartition du crédit provisionnel de 703 800 000 francs inscrit au Titre I, section 32, article 01.01 du budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1980

BAUDOIN, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 16 janvier 1980 contenant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1980;

Vu la loi du 20 juillet 1981 ajustant le budget des Postes, Télégraphes et Téléphones pour l'année budgétaire 1980 et notamment l'article 2;